



人权理事会

强迫或非自愿失踪问题工作组

会后文件*

第一〇三届会议(2014 年 5 月 7 日至 16 日)

一. 导言

1. 本文件介绍强迫或非自愿失踪问题工作组在 2014 年 5 月 7 日至 16 日举行的第一〇三届会议审议的来文和案件以及开展的其他活动。

二. 来文

2. 在第一〇二和一〇三届会议的间隔时期内,工作组按照紧急行动程序向巴林(2)、柬埔寨(1)、中国(5)、多米尼加共和国(1)、埃及(3)、印度尼西亚(1)、巴基斯坦(18)、阿拉伯叙利亚共和国(1)、泰国(1)、阿拉伯联合酋长国(5)和也门(2)转交了 40 起案件。

3. 在第一〇三届会议上,工作组决定向 15 个国家转交 81 起新报告的强迫失踪案件。工作组还澄清了巴林(1)、中国(2)、埃及(1)、摩洛哥(1)、斯里兰卡(1)、阿拉伯叙利亚共和国(2)和阿拉伯联合酋长国(15)的共 23 起案件。其中两起案件是根据政府提供的信息澄清的,21 起案件是根据来文方提供的信息澄清的。

* 本文件附件不译,原文照发。



4. 在第一〇二和一〇三届会议的间隔时期内，工作组按照迅速干预程序与其他一些特别程序机制联合向孟加拉国(1)、危地马拉(1)、巴基斯坦(1)和斯里兰卡(2)转交了五封函件。工作组还与其他若干特别程序机制联合发出了五项紧急呼吁，这些呼吁涉及在中国、墨西哥、俄罗斯联邦、乌克兰和阿拉伯联合酋长国被逮捕、拘留、绑架或被以其他方式剥夺自由，或被强迫失踪，或有失踪风险的人士。

5. 在第一〇三届会议上，工作组还审查了涉及波斯尼亚和黑塞哥维那、利比亚、墨西哥和西班牙的四项一般性指控。

三. 工作组在本届会议期间审议的国家中发生的强迫或非自愿失踪的资料

阿尔及利亚

标准程序

6. 工作组向阿尔及利亚政府转交了 22 起案件。

7. 第一起案件涉及 Abderrahim Atik 先生，据称 1996 年 1 月 8 日在 Kouba 的住房前被警察逮捕。

8. 第二起案件涉及 Adil Torki 先生，据称 1994 年 9 月 11 日在 Staouali 附近被 Cheraga 的警察逮捕。

9. 第三起案件涉及 Benaoumeur Araf 先生，据称 1994 年 10 月 16 日在 Arzew 被军事安全人员逮捕。

10. 第四起案件涉及 Noureddine Aras 先生，据称 1994 年 11 月 13 日在 Oran 被身穿便衣的军事安全人员逮捕。

11. 第五起案件涉及 Omar Arif 先生，据称 1993 年 10 月 25 日在 Oran 被政府军逮捕。

12. 第六起案件涉及 Abdessalem Ayad 先生，据称 1994 年 11 月中旬在 Tlemcen 省的 Daïre de Sabra 县 Oued Zitoune 村被士兵逮捕。

13. 第七起案件涉及 Khleil Bayour 先生，据称 1994 年 7 月 2 日在 Blida 的工作地点被军官逮捕。

14. 第八起案件涉及 Miloud Belabbas 先生，据称 1994 年 3 月 26 日在 Oran 被军事安全人员逮捕。

15. 第九起案件涉及 Karim Belabid 先生，据称 1999 年 4 月 22 日在 Tizi Ouzou 被军事安全人员逮捕。

16. 第十起案件涉及 Mohamed Belaidi 先生，据称 1994 年 8 月 17 日在 Tizi Ouzou 被 Tadmait 兵营的士兵逮捕。
17. 第十一起案件涉及 Kadda Beldjillali 先生，据称 1997 年 2 月 15 日在 Oran 市的工作地点被警察逮捕。
18. 第十二起案件涉及 Mohamed Beldjillali 先生，据称 1997 年 2 月 16 日在 Oran 被警察逮捕。
19. 第十三起案件涉及 Mokhtar Beldjillali 先生，据称 1997 年 8 月 15 日在 Oran 被警察逮捕。
20. 第十四起案件涉及 Benyamina Belguendoz 先生，据称 1995 年 11 月 22 日在 Oran 省的 Ain Biya Bethioua 被身穿便衣的军事安全人员逮捕。
21. 第十五起案件涉及 Mohamed Belkadi 先生，据称 1994 年 6 月 4 日在 Oran 被军官逮捕。
22. 第十六起案件涉及 Belkadiri Laredj 先生，据称 1995 年 4 月 15 日在 Oran 被警察逮捕。
23. 第十七起案件涉及 Abdelghani Benabdi 先生，据称 1994 年 8 月 28 日在 Azaba 清真寺被警察绑架。
24. 第十八起案件涉及 Youcef Benaissa 先生，据称 1996 年 8 月 1 日被 Berrouaguia 的宪兵逮捕。
25. 第十九起案件涉及 Abdessamad Benanane 先生，据称 1994 年 6 月 25 日在 Tiaret 军区被军官逮捕。
26. 第二十起案件涉及 Cherif Bendarah 先生，据称最后一次看到此人是 1994 年 3 月 7 日，地点是 Tazoult 监狱。
27. 第二十一起案件涉及 Sofiane Damous 先生，据称 1996 年 12 月 26 日在阿尔及尔被 Cheraga 的警察逮捕。
28. 第二十二起案件涉及 Djillali Larbi 女士，据称最后一次看到此人是 1994 年 6 月 14 日，地点是 Tiaret 法院，当时她被关在一辆宪兵车内。

从政府方面得到的资料

29. 2014 年 1 月 21 日，阿尔及利亚政府对 2013 年 10 月 18 日与另一名任务负责人联合发出的迅速干预信函作了答复，信函涉及 2013 年 9 月 29 日在一次失踪者家属和平示威过程中过度使用武力的报告。政府告知工作组，保安部门获悉，有 25 个人在司法部总部附近非法集会。示威者要求会见司法部长或某一高官，以便提出控告。为了对示威者的要求作出答复，部长同意会见由四名代表组成的一个代表团。示威者拒绝了这个建议。在尝试安抚和驱散但未成功之后，警察为了维持和平和恢复秩序被迫采取干预行动，有十名示威者被逮捕。

30. 2014 年 4 月 11 日，阿尔及利亚政府答复了工作组同其他三个特别程序机制于 2013 年 12 月 30 日联合发送的一项一般性指控，涉及到在 Skikda 省 Azzaba 的 Ras El-Ma 附近发现了一处乱葬坑。¹ 政府告知工作组，初步结果表明，乱葬坑内可能有 28 名受害者的遗骸，但调查尚处在初步阶段。专家们将提出一份最后报告，争取确定基因形态，查明受害人的身份。到目前为止，Azzaba 的公共检察官没有接到失踪指称的报告，也没有失踪者家属与公共检察官办公室取得联系。政府还报告说，Skikda 的检察长收到了全国失踪者家属协调组织君士坦丁堡分部的请求，要求得到关于调查结果的通报，并且申明该分部愿意帮助查明受害者的身份。

31. 工作组继续处理了该国政府 2013 年 2 月 5 日和 2013 年 12 月 29 日发来的关于 2,722 起未决案件的资料。已经审查了 105 起未决案件的资料，但认为这些资料不足以澄清案件。

来文方的资料

32. 来文方提供了 14 起未决案件的资料。工作组根据来文方提供的资料，决定重新审议 1996 年 7 月 9 日在君士坦丁堡被警察逮捕的 Salah Kitouni 先生的案件。

意见

33. 工作组感谢该国政府对迅速干预信函的答复，但是关切地注意到关于过度使用武力和逮捕参加和平抗议的强迫失踪者家属的指控。工作组愿回顾《保护所有人不遭受强迫失踪宣言》(下称《宣言》)第 13 条第 3 款，其中规定，“应采取步骤，确保所有与调查[被迫失踪]有关的人，包括申诉人、律师、证人和调查人员受到保护，免遭恶劣对待、恐吓或报复”。工作组还愿回顾人权理事会第 21/4 号决议，理事会在该项决议中敦促各国向尤其是采取行动反对强迫失踪的维权人士和失踪者家属提供充分保护，使他们免于可能受到的任何恐吓、迫害、报复或虐待。

34. 工作组还感谢该国政府对 2013 年 12 月 30 日与其他三个特别程序机制联合发送的一般性指控所作的答复，该项指控涉及在 Skikda 省 Azzaba 的 Ras El-Ma 附近发现了一处乱葬坑。工作组鼓励政府继续调查，查明遗骸身份，向亲属和工作组通报调查结果。在这方面，工作组愿回顾《宣言》第 13 条第 4 款，其中规定，强迫失踪案件的调查结果“应请求，可供所有有关人员查阅，除非这样做会影响正在进行的刑事调查”。

¹ 这项指称的全文将列入提交人权理事会第二十七届会议的特别程序来文报告。

安哥拉

从政府方面得到的资料

35. 2014 年 4 月 1 日，该国政府转交了一份有关两起未决案件的来文。所提供的资料被认为不足以澄清这些案件。

巴林

紧急行动

36. 2014 年 2 月 11 日，工作组按照紧急行动程序向巴林政府转交了一起案件，涉及 Sadiq Jafar Mansoor Al Sheabani 先生，据称该人 2014 年 1 月 22 日在 Muscat 被 Omani 秘密警察或情报部队逮捕。据称，他当天被移交巴林刑事调查局。向阿曼政府提供了一份该来文的副本。

37. 2014 年 3 月 3 日，工作组按照紧急行动程序向该国政府转交了另一起案件，涉及 Mohamed Ramadhan Isa 先生，据称该人 2014 年 2 月 18 日被身穿便衣的刑事调查局武装执法人员逮捕。

从政府方面得到的资料

38. 2014 年 2 月 25 日，该国政府提供了有关四起未决案件的资料。在这些资料的基础上，委员会在第一〇三届会议上决定对其中一起案件适用六个月规则。关于其他的案件，所提供的资料被认为不足以澄清这些案件。

39. 2013 年 10 月 1 日，该国政府转交了对 2013 年 8 月 28 日发出的联合紧急呼吁的答复，涉及到的指称包括 Abas al-Asfoor 先生的失踪。政府在答复中表示，“有两个人供认是一个恐怖集团的成员，计划破坏王国安全。发出了逮捕嫌疑人 Abbas Ibrahim Ahmed Mohammed Al-Asfoor 及另一人的逮捕令。嫌疑人 Abbas Ibrahim Ahmed Mohammed Al-Asfoor 2013 年 4 月 24 日被移送检查机关，附有事实调查记录”。

来文方的资料

40. 一个来文方提供了关于一起未决案件的资料。案件因此得到了澄清。

澄清

41. 根据来文方提供的信息，工作组决定澄清一起案件。

孟加拉国

迅速干预信函

42. 2014 年 3 月 25 日，工作组与其他三个特别程序机制联合转交了一封迅速干预信函，涉及 Adilur Rahman Khan 先生、其家人和他在 Odhikar 组织内的同事的处境以及 Odhikar 组织的当前处境。Adilur Rahman Khan 先生是人权非政府组织 Odhikar 的秘书，该组织对被迫失踪案件加以报道并与失踪者的家属共同开展工作。

波斯尼亚和黑塞哥维那

一般性指控

43. 2014 年 4 月 1 日，工作组与另一个特别程序机制联合向该国政府转交了一项一般性指控，² 涉及到波斯尼亚和黑塞哥维那宪法法院下令撤消对 10 名个人案件的判决，这些个人由于针对平民的战争和种族灭绝罪正在监狱服刑。

意见

44. 2014 年 4 月 1 日发送的一般性指控涉及到宪法法院 2013 年下令撤消对 10 名个人案件的判决的裁定效力，这些个人由于一项欧洲人权法院裁决的自动适用而被判犯有针对平民的战争和种族灭绝罪行，正在狱中服刑。关于这项一般性指控，委员会回顾，强迫失踪是一种持续性的罪行，只要失踪者的命运或下落得不到澄清，就可在不违反非回溯性原则的前提下按照事后立法予以惩处(A/HRC/16/48/Add.1, 第 57 段；又见工作组关于强迫失踪是一种持续性罪行的一般性意见，A/HRC/16/48, 第 39 段)。

柬埔寨

紧急行动

45. 2014 年 4 月 2 日，工作组按照紧急行动程序向柬埔寨政府转交了有关两起案件的一份来文，涉及到据称失踪时未满 18 岁的一名个人，据称最后一次有人看见他是 2014 年 1 月 3 日在金边 Veng Sreng 路的加拿大工业区附近，当时他倒在地上，据称此前被柬埔寨安全部队开枪打中了胸部。

² 这项指控的全文将列入提交人权理事会第二十七届会议的特别程序来文报告。

中国

紧急行动

46. 2014 年 3 月 17 日，工作组按照紧急行动程序向中国政府转交了一份来文，涉及卞晓晖女士、孟安霞女士、刘玉红先生、陈英华女士和周秀珍女士，据称他们由于查询亲属被拘留的情况而被国家安全机关和中国当局绑架。以后，在届会期间，涉及孟安霞女士和刘玉红先生的两起案件根据来文方提供的资料得到了澄清。

标准程序

47. 工作组向中国政府转交了两起案件。

48. 第一起案件涉及靡崇标先生，据称最后一次有人看见他是 2014 年 1 月中旬在贵州省贵阳市的一所医院内。

49. 第二起案件涉及张云鹤女士，据称最后一次有人看见她是 2013 年 8 月在山东省女子监狱，地点是中国山东省济南市高新区孙村镇辛庄，邮政编码 250110。

来文方的资料

50. 一个来文方提供了关于三起未决案件的资料，两起案件因此得到了澄清。

澄清

51. 根据来文方提供的资料，工作组决定澄清两起案件。

紧急呼吁

52. 2014 年 4 月 1 日，工作组同其他四个特别程序机制一道向该国政府转交了一项联合紧急呼吁，涉及高智晟先生据称受到的禁闭拘留。

新闻稿

53. 2014 年 3 月 18 日，工作组与其他五个特别程序机制联合发表了一份新闻稿，对于维权人士曹顺利女士 2014 年 3 月 14 日死亡表示惊愕。她从 2008 年起就一直为中国人权记录的透明度以及公民社会更广泛参与人权理事会第二次普遍定期审议中国人权记录而全力奔走呼号，因此遭到报复。各特别程序任务负责人在该新闻稿中敦促中国当局立即调查导致曹女士死亡的原因，并且说，公民社会活动分子为了与联合国及其人权机制开展和平和合法互动竟要付出终极代价，这是不可接受的。³

³ 新闻稿全文见：www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=14394&LangID=E。

意见

54. 在本报告所涉时期内，情况使得工作组按照紧急行动程序转交了五起案件，发出了一次紧急呼吁，并且与其他任务负责人联合发表了关于曹顺利女士死亡的新闻稿，工作组对此感到关切。工作组还对人权律师高智晟的案件表示关切，他自 2006 年以来一再失踪，据称自 2013 年 1 月 12 日至今一直受到禁闭关押。工作组还感到关切的是，转交的来文显示，对政治反对派、人权捍卫者和宗教少数群体使用了强迫失踪手段。工作组愿回顾《宣言》第 2 条⁴ 和第 10 条⁵。

哥伦比亚

标准程序

55. 工作组向哥伦比亚政府转交了三起案件。

56. 第一案件涉及 Vidal Antonio Castro Giraldo 先生，据称于 2002 年 6 月 21 日被一个准军事集团绑架。

57. 另外两起案件涉及 Nicolas Cifuentes Losada 先生和 3isol Virviescas Muñoz 女士，据称 2007 年 6 月 8 日被军人和一个准军事集团的成员绑架。

来自政府的资料

58. 2014 年 3 月 4 日和 2014 年 4 月 9 日，哥伦比亚政府答复了工作组 2013 年 12 月 19 日发送的一项一般性指控，其中涉及到该国现有的强迫失踪案件、失踪者亲属受到的威胁以及国家没有进行妥善调查。该国政府通过人权和国际人道主义法方案及国家调查委员会通知工作组，为了全面防止和充分调查哥伦比亚的强迫失踪案件已经建立起了若干种机制，如将强迫失踪定义为单立的一种罪行(第 589 号法律)、“紧急调查机制”、“国家失踪者登记册”、“国家失踪者调查计划”和“失踪者及遗体信息系统网络”。另外，还确立了强迫失踪受害者亲属的一种法律地位，召开了区域圆桌会议。

59. 2014 年 4 月 13 日，政府转交了有关在厄瓜多尔登记的一起未决案件的来文。所提供的资料被认为不足以澄清该案件。

⁴ “任何国家均不得进行、允许或容忍造成被强迫失踪的行为”(第 1 款)。

⁵ “应将他们遭到拘留一事以及他们的拘留地点、包括转移的准确情况立刻通知其家属、律师或任何其他有合法理由关心这种情况的人，除非有关人员表示与此相反的愿望”(第 2 款)。

朝鲜民主主义人民共和国

标准程序

60. 工作组向朝鲜民主主义人民共和国转交了四起案件。按照工作组的工作方法，大韩民国政府也收到了这些案件的副本。

61. 第一起案件涉及 Gye Byeong-yeol 先生，据称 1950 年 8 月 10 日被朝鲜民主主义人民共和国武装部队从学校绑架。

62. 第二起案件涉及 Gye Youn-chan 先生，在据称失踪时未满 18 岁，据称 1950 年 8 月 10 日在大韩民国的家中被朝鲜民主主义人民共和国士兵绑架。

63. 第三起案件涉及 Hong Beom-pyo 先生，据称 1950 年 7 月被朝鲜民主主义人民共和国军队从大韩民国绑架。

64. 第四起案件涉及 Kim Ha-jun 先生，据称最后一次有人看见他是在大韩民国的西大门监狱，当时受到朝鲜民主主义人民共和国军队的关押，此后被转移至朝鲜民主主义人民共和国。

来自政府的资料

65. 2014 年 4 月 9 日，该国政府转交了有关 22 起未决案件的一份来文。所提供的资料被认为不足以澄清这些案件。

来文方的资料

66. 来文方提供了有关一起未决案件的资料。

意见

67. 在第一〇三届会议上，工作组审议了朝鲜民主主义人民共和国人权状况调查委员会的报告(A/HRC/25/63)，报告是 2014 年 3 月提交人权理事会第二十五届会议的。工作组对委员会的调查结果表示严重关切，其中提到朝鲜民主主义人民共和国内已经并正在发生危害人类罪。如委员会报告所述，这些罪行中包括广泛的一系列侵犯人权行为，其中就有强迫失踪行为。朝鲜民主主义人民共和国为了获取劳动力和其他技能，有系统地从其他国家绑架人，或禁止这些人出境，工作组针对这些人犯下的此类罪行感到关切。工作组正密切注视朝鲜民主主义人民共和国的状况。工作组收到的关于 1950 年以来从其他国家有系统绑架和强迫失踪报告的资料越来越多。

68. 如工作组关于强迫失踪是危害人类罪的一般性意见(A/HRC/13/31 和 Corr.1, 第 39 段)所述，如果有关于可能等同于危害人类罪的强迫失踪的指称，工作组将评价这些指称，并且如果适当，将把这些指称转交主管机关，无论是国际、区域或国内的机关。考虑到情况的严重性，工作组在该届会议上决定致信人权理事会主席、联大主席、安全理事会主席和秘书长，就该国的强迫失踪案件表示严重关

切，并请他们采取可能认为恰当的任何适当行动。工作组已于 2014 年 6 月 12 日将发送这些信函的举措告知朝鲜民主主义人民共和国政府。

刚果民主共和国

标准程序

69. 工作组向刚果民主共和国转交了一起案件，涉及到据称 Fabien Kitoy 先生于 1964 年 11 月被刚果国防军的军官逮捕。根据收到的资料，有报告说，Kitoy 先生据称被捕之前受到内政部的拘留。

多米尼加共和国

紧急行动

70. 2014 年 4 月 4 日，工作组按照紧急行动程序，向多米尼加共和国政府转交了一起案件，涉及 Randy Viscaíno González 先生，据称最后一次有人看见他是 2013 年 12 月 13 日在 Los Frailes 第二警察局，据称在此之前他被上述警察局的人员逮捕。

厄瓜多尔

来自政府的资料

71. 2014 年 4 月 14 日，厄瓜多尔政府就四起未决案件转交了一份来文。所提供的资料被认为不足以澄清这些案件。

埃及

紧急行动

72. 工作组按照紧急行动程序向埃及政府转交了三起案件。

73. 前两起案件是 2014 年 4 月 1 日转交的，涉及据称 2014 年 2 月 27 日在 Sharqia 省被警察部队逮捕的 Omar Ibrahim Al Hussein 先生和据称 2014 年 3 月 6 日在 Al Daqahliya 的 Al Manoura 被国家安全部队逮捕的 Ahmad El Walied El Shal 先生。

74. Ahmad El Walied El Shal 先生的案件已经根据来文方提供的资料得到了澄清。

75. 第三起案件是 2014 年 4 月 14 日转交的，涉及据称 2014 年 3 月 4 日在 Al Daqahliya 的 Al Manoura 被警察和国家安全机关人员逮捕的 Basem Mohsen Hasan Ali El-Khoriby 先生。

来文方的资料

76. 一个来文方就一起未决案件提供了资料，案件由此得到了澄清。

澄清

77. 考虑到来文方提供的资料，工作组决定澄清一起案件。

萨尔瓦多

来自政府的资料

78. 工作组感谢该国政府对 2014 年 1 月 29 日发出的迅速干预信函所作的答复，该信函涉及追查失踪儿童协会受到的暴力袭击和对该国真相、正义和赔偿进程至关重要的资料被销毁。该国政府报告说，国家通过检察长办公室和国家民事警察记录下了该次袭击受害人和证人的声明，已经采取各种步骤调查事实和保证该协会人员和设施的安全。

意见

79. 工作组鼓励该国政府继续对此事进行调查。

冈比亚

标准程序

80. 工作组向冈比亚政府转交了两起案件。这两起案件涉及 Alhaji Mamut Ceesay 先生和 Ebou Jobe 先生，据称最后一次有人看见他们是 2014 年 11 月在班殊尔的 Juswang，据报告说此前他们于 2013 年 6 月 22 日在冈比亚 Kololi 的公寓内被国家情报局绑架。

来自政府的资料

81. 2014 年 3 月 12 日，该国政府就一起未决案件转交了一份来文。所提供的资料被认为不足以澄清案件。

危地马拉

迅速干预信函

82. 2014 年 5 月 2 日，工作组与其他特别程序机制一道向该国政府转交了迅速干预信函，涉及危地马拉律师和公证员协会荣誉法院对 Yassmin Barrios 法官的制裁。

来自政府的资料

83. 2014 年 3 月 12 日，危地马拉政府对工作组 2013 年 12 月 19 日发送的关于调查危地马拉武装冲突期间(1962-1996 年)强迫失踪案件的一般性指控作了答复。该国政府在答复中通过人权领域行政政策总统协调委员会说，强迫失踪罪不适用于国内武装冲突期间发生的事件，因为这种罪行仅在 1996 年才列入《刑法》。在这种情况下，强迫失踪案件可被视为非法拘留或绑架，法定时限为 20 年。

意见

84. 工作组提请该国政府注意，强迫失踪是一种持续性的罪行，任何强迫失踪案件的定义不受法定时限限制，这是针对有罪不罚现象提供的一种具体保障。如果使用法定时限，国内立法就必须明确，只要受害人的命运或下落没有澄清，就不得开始适用这些规定。

来文方的资料

85. 一般性指控的来文方在回应危地马拉政府的答复(上文第 83 段)时说，强迫失踪案件的永久性质是由危地马拉的立法和管辖权所确定的，应当适用于 1996 年以前发生的强迫失踪案件。另外，关于大赦的决定或者有碍于调查和惩办诸如强迫失踪这类严重侵犯人权行为肇事者的时效限制，都是不可接受的。而且，来文方提出，国家在实践中并没有采取认真和具体的措施查清危地马拉失踪者的命运和下落。

几内亚

标准程序

86. 工作组向几内亚政府转交了七起案件。这七起案件涉及 Abdoul Aziz Diallo 先生、Fatoumata Binta Bah 女士、Karamoko Nouhou Sow 先生、Mamadou Aliou Bah 先生、Soulaymane Sow 先生，Souleymane Diallo 先生和 Ismael Soumah 先生。最后一次有人看见他们是 2012 年 9 月 28 日在 Conakry 的 Dixinn 体育场，当时他们正在参加一次抗议集会。据称他们在警卫和安全部队镇压集会的过程中失踪。

印度尼西亚

紧急行动

87. 2014 年 2 月 21 日，工作组按照紧急行动程序向印度尼西亚政府转交了一起案件，涉及 Dede Khairudin 先生，据称他 2013 年 11 月 28 日在住宅中受到武装人员的绑架。

伊拉克

来文方的资料

88. 来文方提供了关于七起未决案件的资料。

利比亚

一般性指控

89. 工作组收到了可信来源提供的资料，涉及据称在利比亚落实《宣言》所遇到的障碍。

90. 具体而言，工作组收到的报告说，在国内冲突之后，主要是在 2011 和 2012 年，很多 Tawargha 人(长期存在的一个利比亚黑人社区)失踪或被绑架。据指称说，Tawargha 人在检查站、营地、街道、家中和甚至医院被反卡扎菲武装民兵带走，被指控为卡扎菲政府的支持者和犯有战争罪行。据来文方说，绑架的人被转送到 Misrata 的拘留所，据称在那里受到酷刑和其他虐待。很多被绑架的 Tawargha 人仍然始终，下落不明。

91. 据称，Tawarghan 社区的代表估计有 1,300 多名被拘留的 Tawargha 人失踪或仍然受到拘留。许多被拘留的 Tawargha 人据称被关押在国家监狱内和不受国家监督的场所内，没有受到控告或审判。据称很多被绑架的人从被抓之后就从来没有被询问过。被拘留者中还有未满 18 岁的人，据收到的信息说，2013 年春季至少有九名 18 岁以下的人被关押了长达 20 个月之久，没有受到起诉，也不许家人探视。

92. 尽管原则上允许探视 Misrata 的国家监狱和非正规的拘留所，但据称 Tawargha 人的亲属由于担心受到 Misratan 民兵的报复而很不愿意前往探视。

93. 根据收到的资料，Tawargha 地方理事会一再要求司法机关提供所有 Tawargha 被拘留者的名单，但到目前为止从来没有得到令人满意的答复，所以，很多亲属自从亲人 2011 年失踪以来从来没有得到过关于他们命运或下落的任何消息。

94. 另据报道说，这种情况对许多 Tawargha 家庭的经济状况造成严重影响，因为在很多情况下下落不明者是生计的主要维持者。另外，据报告说，由于没有死亡证书，失踪者的亲属难以向烈士和失踪者亲属事务部登记，申请资助。2013 年 1 月，Tawargha 领导人从身份不明的来源得到了死因情况不明的 Tawargha 人的遗体照片。但是，即使是从遗骸照片中辨认出亲人的 93 个家庭也没能得到死亡证书或澄清死因。

95. 秘书长在提交安全理事会的关于联合国利比亚援助团的报告(S/2014/131)中指出，据司法部估计，大约有 7,000 人因与 2011 年冲突有关而仍然受到关押，等待司法程序(第 33 段)。据称，这些被拘留者中包括未满 18 岁的人，主要受到

政府不能有效控制的武装集团的关押。2013 年 12 月 2 日通过的过渡期司法法律具体规定，这些被拘留者应在 90 天内释放或移交司法机关。据秘书长的报告说，该项法律的这个方面在执行中遇到了困难，因为国家控制不了多数拘留所，司法机关也没有安全的运作环境(同上，第 35 段)。

96. 工作组的理解是，上文提到的所有人是否都是《宣言》定义范围内的强迫失踪受害者，尚有待确定。然而，工作组回顾说，如果没有进行妥善调查，就不能排除这些人确实是强迫失踪受害者的可能性。

毛里塔尼亚

标准程序

97. 工作组向毛里塔尼亚政府转交了一起案件。案件涉及 **Saya Pepe** 先生，据称他于 1990 年 6 月 28 日在 **Aleg** 的 **Aghchorguit** 被当地警员和国家安全部的人员绑架。

墨西哥

标准程序

98. 工作组向墨西哥政府转交了一起案件。案件涉及 **Sergio Salgado Nuñez** 先生，据称 2009 年 10 月 5 日被 **Jalisco** 联邦警察绑架。

紧急呼吁

99. 2014 年 4 月 17 日，工作组与另外两个特别程序机制联合向该国政府转交了一份紧急呼吁，涉及 **Marco Antonio Valle Cabañas** 先生受到任意拘留和强迫失踪的指称。

一般性指控

100. 工作组从可信来源得到的资料说，在墨西哥执行《宣言》遇到了各种障碍。

101. 据称，为了调查“肮脏战争”(1969 - 1979 年)期间的强迫失踪案件而建立的 **Guerrero** 州真相委员会在开展工作和查阅国家档案总局的资料方面遇到多种困难，据称委员会的成员受到骚扰。

102. 2001 年 11 月 27 日的总统令规定，送交给国家档案总局的文件不再是非公开信息，任何人均可查阅。据称，所有这些资料都从调查和国家安全中心下属的原联邦安全总局和政策及社会调查部专家给了内政部。这些资料被收入内政部长负责的 2,920 箱背景资料，包括从 1918 年至 1980 年代初期的数据。

103. 但是，据称国家档案总局目前存放的文件混乱不全。据称国家档案总局计划把所有文件转为微缩胶片，但一直没有这样做。另外，也没有完全对一般公众开放联邦安全总局的所有档案。

104. 据称，联邦安全总局的很多资料保管不当，编号改变或被编入无关的类别。另外，Guerrero 州真相委员会的调查组据称不能接触原负责过去社会和政治运动的特别检察官办公室存放了敏感资料的保险柜。提出了检查保险柜资料的要求，但被拒绝。

105. 据报告说，Guerrero 州真相委员会的成员无法找到国家人权委员会就“肮脏战争”所提到的很多档案材料。据称，保留在档案中的一些工作人员和公务员的报告被遗失、销毁或藏匿。另外，记录的编号消失，或据称被剪切，有些记录被重新分类。

106. Guerrero 州真相委员会的任务授权于 2014 年 4 月 17 日到期。但是，已经商定将这一授权延长六个月，最后报告的提交将不晚于 2014 年 10 月 17 日。到目前为止，据称 Guerrero 州尚未批准延长任务授权的预算。有报告说，Guerrero 州议会已经申明，州政府应当为预算出资。州政府尚未就此作出反应。

107. 这个问题对于查找遗骸的挖掘工作有特别影响。究竟州政府或联邦政府的什么部门应当负责批准和执行 Guerrero 州的遗体挖掘工作，存在着不确定因素。另外，还需要在雨季和飓风到来之前保护有待挖掘的地带。

108. 据称，原负责过去社会和政治运动的特别检察官办公室和当时的检察长调查总务协调办公室收到过失踪幸存者的控告，但对他们说，滥用权力罪有时效限制。在美洲人权委员会的一次听证会上，据称墨西哥国家提出了就国家人权委员会不能查明的案件提供赔偿的可能性。

109. 来文方表示，Guerrero 州真相委员会的一些成员和工作人员在 2014 年 1 月至 3 月期间据称受到过威胁或袭击，包括迫害行为、电话威胁和盗窃。据称，对这类事件并没有进行妥善调查。

摩洛哥

标准程序

110. 工作组向摩洛哥政府转交了七起案件。

111. 第一起案件涉及 Yahdih Boutabaa 先生，据称 2008 年 9 月 28 日在 El Aaiún 被情报部门官员绑架。

112. 第二起案件涉及 Fatimatou Djimi 女士，据称最后一次有人看见她是 1984 年 4 月 9 日在 El Aaiún 移动干预连的军营里。

113. 第三起案件涉及 Moulay Abba El Gasmi 先生，据称 1998 年在 Jdairia 被摩洛哥皇家武装部队的官员绑架。

114. 第四起案件涉及 Lhafed El Qotb 先生，据称最后一次有人看见他是 1992 年 12 月在 El Aaiun 的 PCCMI 拘留所。

115. 第五起案件涉及 Farachi Mohamed Salem Bueieh Barka 先生，据称最后一次有人看见他是 1976 年在 El Aaiun 的一所军营里。有关两起案件的副本已经送交西班牙政府。

116. 第六起案件涉及 Souad Gharhi 女士，据称最后一次有人看见她是 2009 年 10 月在 El Aaiun 的 Elhay Hajari 区 Driss Premier 大街上。

117. 第七起案件涉及 Haj Layachi Ben Abdeslam Ouaddi 先生，据称 1956 年 5 月 21 日在 Tiznit 被民族解放军成员绑架。

来自政府的资料

118. 2012 年 7 月 9 日，摩洛哥政府转交了关于 15 起未决案件的一份来文。所提供的资料被认为不足以澄清这些案件。

119. 2014 年 2 月 20 日，摩洛哥政府转交了对于 2014 年 12 月 20 日发送的一般性指控信函的答复，该指称说，在 Samra 地区(这是处在联合国西撒哈拉公投监督团监督之下的一个地区)的 Fadret Leguiaa 发现了八具尸体。该国政府在答复中表示，平等和解局对指称的失踪案件进行了调查，但在任务授权期间(2004 年 1 月 7 日至 2005 年 11 月 30 日)未能澄清这些案件。因此，案件被移交给了人权咨询理事会 2006 年成立的一个后续委员会。摩洛哥政府还报告说，目前仍然得不到法医小组的全部资料，并认为，证人的陈述众说纷纭，相互矛盾，不能为确认一般性指控来源所说的逮捕和法外处决提供充分根据。

来文方的资料

120. 来文方提供了关于一起未决案件的资料。案件因此得到了澄清。

121. 一般性指控的来文方在回应摩洛哥政府的答复(见上文第 119 段)时告知工作组，法医小组一直在向政府汇报调查结果。法医小组报告的副本已经于 2013 年 9 月送交人权咨询理事会，其中提供了考古学法医检查结果、DNA 测试结果以及受害人亲属的证词。来文方还说，受害人的身份和死因已经由法医小组按照最高的研究标准确定，这个小组是由具有丰富国际经验的高度合格专业人员组成的。

澄清

122. 参照来文方提供的资料，工作组决定澄清一起案件。

意见

123. 工作组愿感谢该国政府 2014 年 2 月 20 日对于工作组在第一〇一届会议之后转发的一般性指控所作的答复，该项指称涉及发现了八具遗骸，据推断这八个

人是被埋葬在 Fadret Leguiaa 的乱葬坑内的。就此，工作组愿强调，如工作组关于了解强迫失踪真相权的一般性意见(A/HRC/16/48, 第 39 段)所述，受害者的亲属有权了解强迫失踪的真相，并强调，对于强迫失踪指称必须展开全面和独立的调查。

巴基斯坦

紧急行动

124. 2014 年 4 月 9 日，工作组按照紧急行动程序向巴基斯坦政府转交了含有 18 起案件的一份函件。案件涉及到 Mohajir Quami 运动的如下 18 名成员：Ameer Ahmad Nizami Syed 先生、Jawaid Akhtar Meo Muhammad 先生、Mahboob Munir Hassan 先生、Qasim Ali Syed 先生、Farhan Muhammad 先生、Sagheer Mahmood 先生、Karim Uddin Syed 先生、Zubair Ahmad 先生、Ali Muhammad 先生、Naeem Muhammad 先生、Arif Hussain Nizami 先生、Irshad Qureshi 先生、Ateequr Rehman Mewati 先生、Usman Ali 先生、Gul Zeeshan Baloch 先生、Saeed Muhammad 先生、Farooq Ahmad 先生和 Arshad Abbasi 先生。据称，这些人 2013 年 3 月被据信属于巴基斯坦执法机关的人员绑架并扣留至今。

迅速干预信函

125. 2014 年 4 月 3 日，工作组与其他五个特别程序机制联合转发了一封迅速干预信函，涉及 Nasrullah Baloch 先生及其家庭的状况。Nasrullah Baloch 先生是 Baloch 失踪者之声的主席，这是强迫失踪受害者亲属 2009 年成立的一个非政府组织。该组织代表失踪者的家庭发表关切，并为失踪者的安全返回开展宣传和活动。

来自政府的资料

126. 2014 年 1 月 23 日，巴基斯坦政府转交了一份来文，其中要求了解两起未决案件的情况。

127. 2014 年 4 月 23 日，巴基斯坦政府转交了关于四起未决案件的另一份来文。所提供的资料被认为不足以澄清这些案件。

来文方的资料

128. 一个来文方提供了关于一起未决案件的资料。

秘鲁

来文方的资料

129. 一个来文方提供了关于一起未决案件的资料。

来自政府的资料

130. 2014 年 4 月 1 日，秘鲁政府转向了关于 16 起未决案件的资料。所提供的资料被认为不足以澄清这些案件。

俄罗斯联邦

紧急呼吁

131. 2014 年 3 月 7 日，工作组与其他四个特别程序机制联合向俄罗斯联邦政府发出了一项紧急呼吁，涉及 Evgeny Vitishko 先生，据称他被从 Krasnodar 地区第一拘留所转送到 Tambov 地区某地，位置不祥，最后一次有人看到他是在 2014 年 2 月 21 日，当时他在接受律师的探视。

南非

标准程序

132. 工作组向南非政府转交了一起案件。案件涉及 Simelane Nokulthula Aurelia 女士，据称最后一次有人看见她是 1983 年 12 月在约翰内斯堡的 Fochville/Carletonville 和 Johannesburg/Potchefstroom 公路交叉路口附近停靠的一辆汽车的后备箱里。据报告说造成她失踪的是南非治安警察安全处和索维托警察部队。

西班牙

标准程序

133. 工作组向西班牙政府转交了一起案件。案件涉及 José Miguel Etxebarria Alvarez 先生，又称“Naparra”，据称他 1980 年 6 月 11 日被西班牙巴斯克组织的成员绑架。按照工作组的工作方法，法国政府也收到了这起案件的副本。

来文方的资料

134. 来文方提供了关于两起未决案件的资料。

一般性指控

135. 2014 年 4 月 1 日，工作组与其他若干特别程序机制联合向该国政府转交了一项一般性指控⁶，涉及第 6/1985 号司法机关体制法有关普遍管辖权的变更。该

⁶ 这项指控的全文将列入提交人权理事会第二十七届会议的特别程序来文报告。

法的变更将会限制西班牙法院适用普遍管辖权原则，限制西班牙法官按照国际法调查和起诉严重罪行的能力。

斯里兰卡

标准程序

136. 工作走向斯里兰卡政府转交了 17 起案件。

137. 第一起案件涉及 Thivagaren Arumugam 先生，据称最后一次有人看见他是 2009 年 3 月在受政府军控制的斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区。

138. 第二起案件涉及 Athiththan Balakrishnan 先生，据称最后一次有人看见他是 2008 年 6 月 26 日在斯里兰卡北部省 Mannar 的 Sirattikulam，造成他据称失踪的可能是斯里兰卡陆军。

139. 第三起案件涉及 Ratnam Ketheeswaran 先生，据称最后一次有人看见他是 2009 年 5 月 18 日在军队控制的斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区 Vadduvan 地区。据收到的消息说，造成他失踪的可能是斯里兰卡陆军。

140. 第四起案件涉及 Ketheeswaran Makenthiran 先生，据称最后一次有人看见他是 2009 年 4 月 16 日在受政府军控制的斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区的 Mullivaikal (“非交火区”)。

141. 第五起案件涉及 Kandaih Mathyvathanakumar 先生，据称最后一次有人看见他是 2009 年 5 月 18 日在斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区的 Vattuvagal (“非交火区”)，据称当时他已向斯里兰卡陆军投降。

142. 第六起案件涉及 Karthika Muneeshwaran 女士，据称最后一次有人看见她是 2009 年 4 月在斯里兰卡北部省 Vavuniya 区的 Omanthai 军事检查站。据收到的消息说，造成她失踪的可能是斯里兰卡陆军。

143. 第七起案件涉及 Manokumar Murugesu 先生，据称最后一次有人看见他是 2009 年 5 月 10 日在受政府军控制的斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区的 Mullivaikal (“非交火区”)。

144. 第八起案件涉及 Nirojan Naventhiran 先生，据称最后一次有人看见他是 2009 年 3 月 21 日在受政府军控制的斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区的 Mullivaikal (“非交火区”)。

145. 第九起案件涉及 Mayooran Pannerchelvam 先生，据称最后一次有人看见他是 2009 年 1 月 15 日在受政府军控制的斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区的 Mannakulam，据称当时他已向斯里兰卡陆军投降。

146. 第十起案件涉及 Kanthimathy Rangasamy 女士，据称最后一次有人看见她是 2009 年 3 月 21 日在斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区的。据收到的消息说，造成她失踪的可能是斯里兰卡陆军。

147. 第十一起案件涉及 Sinnathurai Ratheeswaran 先生，据称最后一次有人看见他是 2009 年 4 月 20 日在斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区的 Puthumathalan(“非交火区”)。据收到的消息说，他可能被斯里兰卡陆军带走。

148. 第十二起案件涉及 Tharshika Ravichchanthiran 女士，据称最后一次有人看见她是 2009 年 3 月 4 日在斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区的 Erattai Vaikkal。据收到的消息说，造成她失踪的可能是斯里兰卡陆军。

149. 第十三起案件涉及 Sathasivam Sathanthini 女士，据称最后一次有人看见她是 2009 年 5 月 10 日在斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区。据收到的消息说，造成她失踪的可能是斯里兰卡陆军。

150. 第十四起案件涉及 Pakeerathan Seevaratnam 先生，据称最后一次有人看见他是 2009 年 5 月 15 日在受政府军控制的斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区的 Vattuvagal(“非交火区”)。

151. 第十五起案件涉及 Iyampillai Shivapalan 先生，据称最后一次有人看见他是 2009 年 5 月 16 日在受军队控制的斯里兰卡北部省 Mullaitivu 区的 Vattuvan 地区。

152. 第十六起案件涉及 Sujeevaraj Thangavel 先生，据称最后一次有人看见他是 2009 年 2 月 12 日在斯里兰卡北部省的 Kombavil。据收到的消息说，造成他失踪的可能是斯里兰卡陆军。

153. 第十七起案件涉及 Vijayakanthan Tharmakulasingam, 先生，据称最后一次有人看见他是 2009 年 2 月在斯里兰卡北部省 Kilinochi 区的 Vaddakkachchi。据收到的消息说，造成他失踪的可能是斯里兰卡陆军。

迅速干预信函

154. 2014 年 2 月 10 日，工作组与其他四个特别程序机制联合发出了一份迅速干预信函，涉及指称的恐吓和报复行为，包括对 Selvakumar Krishnapillai、Sanjewa Sampath Jayawardena Mudyansele 和 Jude Besil Sosai Anthirai 先生及 Sanja Sandanadas 女士的死亡威胁。他们是同全国渔业团结运动一道开展工作的维权人士，包括在有些情况下配合联合国人权事务高级专员 2013 年 8 月的访问而开展了工作。

155. 2014 年 3 月 20 日，工作组同其他五个特别程序机制联合发出了一份迅速干预信函，涉及 Balendran Jayakumari 女士及其 13 岁女儿的处境，该女士是一名就斯里兰卡强迫失踪问题开展工作的人权活动分子，信函并涉及 Ruki Fernando 先生，他是亚洲人权与发展论坛的前工作人员和当地知名的维权人士，开展工作的重点是与国内维权人士的处境、表达自由、强迫失踪、掠夺土地和强迫流离失所相关的问题，信函还涉及和平与和解中心前主任 Praveen Omi 先生，他从事保护维权人士和解决冲突以及为国内流离失所者提供人道主义救援的工作。

来自政府的资料

156. 2013 年 12 月 24 日、27 日和 2014 年 2 月 14 日，斯里兰卡政府转交了关于 478 起未决案件的一份来文。在政府提供的资料基础上，工作组第一〇三届会议决定对一起案件适用六个月规则。关于其他案件，所提供的资料被认为不足以澄清案件。

157. 2014 年 3 月 1 日，斯里兰卡政府转交了对 2014 年 2 月 14 日发送的一般性指控信函的答复。该指称涉及为了揭示 1990 年至 2009 年期间斯里兰卡北部省和东部省失踪案件而设立的失踪问题总统委员会遇到的问题(见 A/HRC/WGEID/102/1, 第 127-138 段)。政府在答复中表示：

失踪问题委员会是 2013 年 8 月 12 日任命的，任期定为六个月，……该委员会……请求延长任务授权并获得批准，再延六个月至 2014 年 12 月 8 日……。仅有少数成员被邀请参加委员会会议的说法不正确。在进行公开听证时，每一项控告都得到了听询机会。委员会得到就北部省和东部省发生失踪的指称进行调查的任务授权，是因为这些省份的此类指称数目较多……。其他省份的少数案件通过正常的法律渠道可以较为迅速地得到解决……。委员会开展了广泛的宣传活动，定期详细说明向委员会提交指控的方法和时间的……。所有的文件都用泰米尔文、僧伽罗文和英文提供……。但是，有些人没有向委员会提供文字陈述……。控告由通晓泰米尔语的工作人员用英文做临时记录，但控告本身将以泰米尔文的形式提交……。委员会对于请人到委员会作证没有采用任何挑选标准……。传唤人到会的目的是将其控告中的资料翻译为英文，加以分析并输入电脑数据库。委员会收到了近 16,000 项控告，其中约有 6,000 份资料表经过了翻译……。委员会的所有听证会都公开举行……。委员会不承认翻译服务有任何不准确之处……。委员会否认译员同控告人发生争辩或表现过于咄咄逼人的情况……。对于在没有理由的情况下质询总是侧重于泰米尔伊拉姆猛虎解放组织的说法，委员会不能接受……。没有军人或安全部队人员参加委员会的工作……。检察长在诉讼过程中不发挥特定作用。检察长提名的人员并非代表检察长，而是作为协助委员会的顾问开展工作……。如果联合国工作组转交的未决案件属于委员会的权限范围之内，可拟订一种机制予以接收。

来文方的资料

158. 一个来文方就一起未决案件提供了资料。

澄清

159. 在政府提供的资料基础上，在六个月规则的时限到期之后，工作组决定澄清一起未决案件。

重复

160. 在政府提供的资料基础上，工作组还决定将一起案件视为已有案件的重复。随后这起重复案件被从工作组的记录中删除。

意见

161. 工作组感谢该国政府对所发送的关于强迫失踪问题总统委员会的工作程序和方法的一般性指控所作的答复，并希望，解决所认定挑战的方式能够保障了解真相和伸张正义的权利。

162. 工作组感谢斯里兰卡政府就多起案件提供的答复，并希望，能通过一次访问帮助澄清和确定面前的 5,733 起案件所涉人员的命运和下落。

163. 工作组关切地注意到，在本报告所涉期间曾转交过两封迅速干预信函，涉及到就强迫失踪问题开展工作的人权捍卫者受到恐吓和报复的指称。工作组回顾《宣言》第 13 条第 3 款，其中规定，“应采取步骤，确保所有与调查有关的人，包括申诉人、律师、证人和调查人员受到保护，免遭恶劣对待、恐吓或报复”。

阿拉伯叙利亚共和国

紧急行动

164. 2014 年 3 月 21 日，工作组按照紧急行动程序向阿拉伯叙利亚共和国政府转交了一起案件，涉及 Maryam Haid 女士，据称 2014 年 1 月 18 日她被大马士革的叙利亚刑事安全部队人员逮捕。

标准程序

165. 工作组向阿拉伯叙利亚共和国政府转交了 10 起案件。

166. 第一起案件涉及 Abdul Rahman Yasin 先生、Rania Al Abbasi 女士以及他们未满 18 岁的六名子女，据称最后一次有人看到他们是 2013 年 12 月在大马士革的 215 军事情报处。

167. 另外两起案件涉及 Fadi 先生和 Osama Doko 先生，据称 2012 年 8 月 25 日在大马士革省 Daraya 的住所被空军保安部队人员逮捕。

来自政府的资料

168. 2014 年 3 月 31 日，阿拉伯叙利亚共和国政府转交了一份来文，涉及九起未决案件。所提供的资料被认为不足以澄清案件。

169. 2014 年 3 月 31 日，阿拉伯叙利亚共和国政府转交了对 2014 年 1 月 22 日发送的联合紧急呼吁的答复，该项紧急呼吁涉及 Akram Raslan 先生受到任意拘

留和失踪的指称。该国政府在答复中表示，Raslan 先生“因发表贬低国家声望的漫画而被逮捕，现在仍在接受有关部门的调查”。

来文方的资料

170. 一个来文方提供了有关四起未决案件的资料。

新闻稿

171. 于 2014 年 3 月 20 日，工作组发布了一份新闻稿，回顾了联合国各最高机关处理阿拉伯叙利亚共和国失踪案件的行动。根据阿拉伯叙利亚共和国情况国际独立调查委员会的调查结果，工作组认为，正在实施的强迫失踪案件是对平民的一种一贯和广泛的袭击，因此构成危害人类罪。工作组还表示深切关注相互敌对的武装力量对平民实施了相似的行径。考虑到工作组的严重关切和局势的严重性，工作组请安全理事会考虑将此事提交国际刑事法院，并吁请人权理事会、联大、秘书长和联合国与阿拉伯国家联盟叙利亚问题联合特别代表通过各自的机构和权限采取行动。⁷

意见

172. 工作组对于广泛使用强迫失踪作为一种战术仍然十分关切，并提醒该国政府有义务方式和消除强迫失踪，如《宣言》第 7 条所规定，“不得援引任何特殊情况，不论是战争威胁、战争状态、内部政治不稳定还是任何其他公共紧急情况，作为造成被强迫失踪的理由”。

塔吉克斯坦

澄清

173. 在政府提供资料的基础上，在六个月规则规定的时限期满后工作组决定澄清一起未决案件。

泰国

紧急行动

174. 2014 年 4 月 24 日，工作组按照紧急行动程序向泰国政府转交了一起案件，涉及 Por La Gee Rak-Jong-Chareon 先生，据称他于 2014 年 4 月 17 日在 Kaeng Krachan 国家公园的检查站被该公园的人员逮捕。

⁷ 新闻稿全文见：www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=14410&LangID=E。

来文方的资料

175. 来文方提供了关于一起未决案件的资料。

新闻稿

176. 2014 年 3 月 11 日，工作组与其他四个特别程序机制联合发表了一份新闻稿，在其中吁请泰国政府查明真相，追究人权捍卫者 **Somchai Neelaphaijit** 失踪案件肇事者的刑事责任。他在失踪十年之后仍然下落不明。专家们在新闻稿中强调，泰国政府应当继续调查此案，查明他的命运和下落，保证程序的公正性并公布调查结果。⁸

土耳其

来自政府的资料

177. 2014 年 4 月 14 日、16 日和 17 日，土耳其政府转交了关于六起未决案件的来文。在政府提供资料的基础上，委员会在第一〇三届会议上决定对一起案件适用六个月规则。至于其他案件，所提供的资料被认为不足以澄清案件。

乌克兰

来自政府的资料

178. 2014 年 2 月 7 日，乌克兰政府转交了关于四起未决案件的来文。所提供的信息被认为不足以澄清案件。

紧急呼吁

179. 2014 年 2 月 20 日，工作组与其他六个特别程序机制一道向该国政府发出一项联合紧急呼吁，涉及以下人员的据称强迫失踪：**Anatoliy Shynkaruk**、**Volodymyr Pryydun**、**Lybomyr Hurmak**、**Igor Lutsenko**、**Yury Verbytsky**、**Andriy Karbyshew**、**Danylo Lobintsev**、**Sergey Oleksandrovitsch Bilitsa**、**Vladim Golyunko**、**Evgen Vasyliievitsch Gornichar**、**Miron Gorodinskyy**、**Ivan Doloban**、**Roman Sergeyevitsch Ivanov**、**Volodimir Ivanovitch Kopeychuk**、**Mikola Mikitin**、**Yosif Mirinov**、**Ivan Mikhailovitch Pasitchnyak**、**Maksim Polyakov**、**Andriy Vasilyovitch Potapov**、**Mikola Sergiyovitch Privert**、**Vadim Borisovitch Protsko**、**Oleksey Sergiyovitch Solovyov**、**Dmitro Anatolyovitch Tkach**、**Roman Tkatchuk**、**Oleksyy Trofimov** and **Oleksandr Polikarpovitch Shadchiev** 等先生以及 **Inna Grygoryan** 女士和一名身份不明的妇女，据指称说，他们在 **Euromaidan** (又称“独立广场”) 抗议活动

⁸ 新闻稿全文见：www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=14353&LangID=E。

中失踪，这场抗议活动自 2013 年 11 月以来一直在基辅和乌克兰其他地方持续进行。

意见

180. 工作组对于乌克兰日趋恶化的局势感到关切，这可能会助长强迫失踪案件的发生。工作组重申《宣言》第 7 条，其中规定，不得援引任何特殊情况，不论是战争威胁、战争状态、内部政治不稳定还是任何其他公共紧急状况，作为造成被强迫失踪的理由。

阿拉伯联合酋长国

紧急行动

181. 工作组按照紧急行动程序转交了五起案件。

182. 2014 年 2 月 17 日，工作组向阿拉伯联合酋长国政府转交了一起案件，涉及 Jamal Hassan Rashed Al-Hosni 先生，据称他于 2013 年 11 月 24 日在阿布扎比被逮捕。

183. 2014 年 3 月 24 日，工作组转交了另一起案件，涉及 Osama Al Najjar 先生，据称 2014 年 3 月 17 日在 Ajman 被国家安全局人员逮捕。

184. 2014 年 5 月 7 日，工作组转交了两起案件，涉及 Ahmed Mossad Elmaadawi Mohamed 先生，据称 2014 年 1 月 13 日在阿布扎比机场被情报局人员逮捕，并涉及该人的岳父 Abdul Rahim Mohamed Yousef Nour Al Din 先生，据称 2014 年 2 月 13 日被警察逮捕。按照工作组的工作方法，也向埃及政府提供了来文的副本。

185. 2014 年 5 月 12 日，工作组转交了第五起案件，涉及 Ahmed Mohamed Abderrahmane Al-Moula 先生，他于 2014 年 5 月 1 日在迪拜被警察逮捕。

标准程序

186. 工作组按照标准程序向阿拉伯联合酋长国转交了两起案件。

187. 第一起案件涉及 Mohamed Salim Rashid Majid Alzamar Al Ali 先生，据称 2012 年 12 月 5 日在 Al Sharjah 省被国家安全调查局人员、Sharjah 省警察和阿布扎比警察以及保安部队第七师逮捕。

188. 第二起案件涉及 Jamal Muhammad Abdullah Al Hammadi 先生，据称 2013 年 4 月 20 日被安全局人员逮捕，据称最后一次有人看见他是 2014 年 2 月 5 日在阿布扎比的国家安全监狱。

紧急呼吁

189. 2014 年 5 月 12 日，工作组与任意拘留问题工作组向该国政府发出一项联合紧急呼吁，涉及 Bader Hussain al-Abdulla al-Bahri 先生据称受到任意拘留并失踪。

来自政府的资料

190. 2014 年 2 月 27 日，该国政府转交了对 2013 年 12 月 30 日联合紧急呼吁的答复，除其他外，该紧急呼吁涉及 Abdulrahman al-Jaidah 先生失踪的指称。政府在答复中说，“信函引以为据的所谓事实并不准确……。Al-Jaidah 先生由于同一个非法秘密组织联系和合作而在 2013 年 12 月 23 日被逮捕，这个组织的目标是破坏阿拉伯联合酋长国宪法和治理体制以及推翻政府。Al-Jaidah 先生是按照合法的逮捕证被逮捕的，逮捕前向他出示了逮捕证，逮捕时向他解释了逮捕的原因。由于他不是本国国民，2013 年 12 月 24 日他被驱逐至他的国籍国，理由是他对国家安全构成威胁”。

来文方的资料

191. 来文方提供了有关 15 起未决案件的资料。这些案件因此全部得到澄清。

澄清

192. 参照来文方提供的资料，工作组决定澄清 15 起未决案件。

意见

193. 工作组对于报告的强迫失踪案件数目感到关切，尤其是短期失踪的情况，并提醒该国政府有义务防止和消除强迫失踪，如《宣言》第 7 条所规定，“不得援引任何特殊情况，不论是战争威胁、战争状态、内部政治不稳定还是任何其他公共紧急状况，作为造成被强迫失踪的理由”。

乌拉圭

来自政府的资料

194. 2014 年 2 月 7 日，政府转交了有关 19 起未决案件的一份来文。所提供的资料被认为不足以澄清案件。

来文方的资料

195. 一个来文方提供了关于两起未决案件的材料。

乌兹别克斯坦

来自政府的资料

196. 2014 年 1 月 31 日，乌兹别克斯坦政府转交了一份来文，涉及七起未决案件，所提供的资料被认为不足以澄清案件。

也门

紧急行动

197. 工作组按照紧急行动程序向也门政府转交了两起案件。

198. 2014 年 4 月 9 日，工作组向也门政府转交了一起案件，涉及 Muhammad Ahmad Naji Obayd Al Haribi 先生，据称他于 2014 年 3 月 27 日被安全部队人员逮捕。

199. 2014 年 5 月 14 日，工作组转交了另一起案件，涉及美利坚合众国国民 Sharif Y. Mobley 先生，据称最后一次有人看见他是 2014 年 3 月 22 日在 Sana'a 的中央监狱。向美利坚合众国政府发送了这一来文的副本。

来文方的资料

200. 来文方提供了关于一起未决案件的资料。

来自政府的资料

201. 2014 年 5 月 6 日，也门政府转交了有关一起未决案件的来文。所提供的资料被认为不足以澄清案件。

附件

[English only]

Response from the Government of Sri Lanka to the general allegation from the Working Group on Enforced or Involuntary Disappearances on the implementation of the Presidential Commission on Disappearances**(1) Whether the facts reported in the allegation are accurate. If not, what are the true facts?**

Responses to the facts contained in the allegation are stated below from (a) to (p):

- (a) *Para 3: Duration of the Commission is far too short to undertake a comprehensive inquiry as demonstrated by the fact that hearings of the Commission began 5 months after its establishment, and only a select number has been invited to appear before the Commission.*

The Commission on Disappearances was appointed on 12.08.2013 for a term of six months to conduct inquiries and investigations as necessary, and to submit a report containing its findings and recommendations. As a general practice, Presidential Commissions of Inquiry are mandated for a period of three or six months to complete its work, but this period has been extended whenever a request was made to the President by the Commission. In the present instance too, the Commission on Disappearances had requested for an extension to its mandate and has been granted a further six months until August 12, 2014 in order for it to undertake a comprehensive inquiry and to complete its work.

The hearings of the Commission commenced in January 2014, following two extensions granted to the public to make submissions (i.e. deadline on 31.10.2013 extended to 30.11.2013 and 31.12.2013). The extensions were granted, both to accommodate the large number of complaints received on a daily basis, and in response to a request made by persons in the North and East.

It is not correct that only a select number was invited to appear before the Commission. Complainants are invited to public hearings once the information in their complaints are processed, entered into a computerized database and analysed by the Commission staff. Subsequent to this process, each and every complainant is granted the opportunity to be heard by the Commission as and when public hearings are held.

- (b) *Para 4: Commission will only cover disappearances in Northern & Eastern Provinces between 1990-2009, and disappearances in other parts of the country will not fall within its scope:*

The Commission's mandate to investigate allegations of disappearances that took place in the Northern and Eastern Provinces is due to the fact that such allegations are in greater number in these provinces, and therefore, the normal procedure of law cannot be expected to address these matters within a reasonable period of time. The few cases of persons alleged to be missing in other provinces can be more speedily addressed through the normal course of law.

The Commission has, however, accepted complaints that are outside its geographical mandate, and will take special interest in referring such matters to the Attorney General for further action, and concurrently take steps to monitor the action taken.

- (c) *Para 5: Inadequate public information campaign resulting in many people not hearing about the Commission or being provided information on where, when and how to submit complaints:*

The Commission had, and continues to provide wide publicity on how a person or an organization can submit their complaints to the Commission. This has been done through Public Notices published in all local newspapers in Northern and Eastern Provinces and in all national newspapers in all three languages. The Notices calling for complaints, and the extension of the deadline, were published in newspapers during October, November and December, 2013. Further, six news conferences were held with major media organizations, and individual press interviews were granted to six prominent media organizations by the Chairman of the Commission during the past 06 months highlighting the scope and nature of the Commission's activities and how the Commission intends to proceed with its work. The Secretary to the Commission also held comprehensive briefings with key personnel in the district and divisional administration in Northern and Eastern Provinces, including all District Secretaries, Divisional Secretaries and Grama Niladharis, on the procedures for submission of complaints and public hearings.

It is testimony to the effectiveness of the publicity campaign conducted by the Commission that a considerable number of persons who had not submitted their complaints on time came before the public hearings in Jaffna and Kilinochchi districts to make representations. Although the deadline for submission of complaints had lapsed, the Commission, on humane grounds, had decided not to consider the adherence to the deadline as a mandatory requirement, and undertook to register all such complainants as "new registrations". These complainants too are to be heard by the Commission, and they will be notified to appear at the next round of inquiry.

- (d) *Para 5: Confusion amongst families of disappeared about how to submit a complaint, who will appear before the Commission, when and where there will be held.*

The Notices published by the Commission in the newspapers provided details of how to submit a complaint. Procedures with regard to the preparation and submission of complaints have also been comprehensively explained by the Commission to staff of District Secretariats, Divisional Secretariats and Grama Niladharis to be conveyed to the public. Every complaint is acknowledged by letter and a reference number is issued to the complainant if he or she wishes to make a further inquiry into the status of the complaint. Dates and venues of public hearings are informed well in advance to the public through notices displayed in public places in the relevant Grama Niladhari Divisions, Divisional Secretariats, District Secretariats and in the media. Persons who submitted complaints are informed of public hearings by letter or by telephone, if available.

- (e) *Para 5: Military and plain-clothed security people have been registering people.*

Registration of complainants is carried out by staff of the Commission and local staff of the District Secretariat. At no point have any military or plain clothed security personnel been involved in registering complainants, or carrying out any work undertaken by the Commission.

- (f) *Para 5: People asked to sign forms in English which they could not read or understand.*

During public hearings in Kilinochchi and Jaffna, inquiries were to be held into complaints sent by post in response to Notices published. However, a number of people who called

over at these hearings did not come with a written representation or communication. The Commission, without turning them away, adopted a procedure to ensure their grievances are also addressed effectively. Commission officials interviewed them, obtained necessary information and filled up the working document of the Commission called a "data capture form". Due to limited staff resources, the complaints were temporarily recorded in English language forms by Tamil speaking officers, but the complainants will be furnished with Tamil language forms before they are called to appear before the Commission for a hearing.

- (g) *Para 5: Very few people who submitted complaints received letters to appear before the Commission, and the criteria for selection is unclear and not publicly available.*

Persons are called before the Commission for a hearing in the order that the information in their complaints is translated into English, analysed and entered into a computerized database. The Commission had received nearly 16,000 complaints, of which approximately 6,000 information forms have been translated and computerized to date. With regard to these completed 6,000 entries, the Commission has scheduled them on the basis of District and Grama Niladhari Division to inquire into when the Commission visits such areas. The balance complaints are being processed and the complainants will be informed by letter in due course to appear before the Commission.

The Commission does not adopt any selection criteria to invite persons before the Commission other than the process mentioned above.

- (h) *Para 6: In order to be a credible process, the Commission must hear all those who have complained, and not take a sampling of cases, regardless of time required to register and hear all complaints.*

The Commission is mandated to inquire into each and every complaint in detail, hence it does not subject itself to a time limit to complete the inquiries. The Commission is confident that any extension of time period in order to complete its work in a comprehensive manner will be granted upon request.

- (i) *Para 7: Some of the Commission's hearings are held in public and others were closed.*

All Commission hearings are open to public and the public has always been facilitated full access to hearings. On no occasion had hearings been held behind closed doors, although if a complainant requests to give evidence in camera, the Commission provides facilities to do so. On one occasion when space was constrained in the venue where hearings were scheduled, the Commission had to conduct its hearings in a cubicle, which was enclosed by clear glass panes. Even on this occasion, public and journalists were accommodated within the confined space and proceedings were relayed outside the cubicle via speakers, thus ensuring transparency in the process.

- (j) *Para 8: Inadequate number of Interpreters and inaccurate interpretation*

Experienced interpreters who had previously served in the Parliament of Sri Lanka and in several Commissions of Inquiry, including the Lessons Learnt and Reconciliation Commission, have been employed by the Commission. The Commission finds that they fulfill the Commission's requirements, both in terms of numbers and in the quality of service.

The Commission does not accept that there has been any inaccurate interpretation or reporting.

- (k) *Para 8: Interpreters argued with people's accounts of what had occurred and exhibited excessive aggression when engaging complainants.*

Complainants have to be heard in a methodical manner for purposes of accuracy for assessment of complaint. At the first instance, the Commission records the submission by questioning, and thereafter requests the complainant to speak openly. Complainants are also widely questioned on the missing person's dependents, their livelihood and source of income for purposes of reparation. The entire proceedings are tape recorded by the Commission for subsequent scrutiny. The Commission denies that there had been any instances where interpreters had engaged in arguing with the complainants or exhibited excessive aggression.

- (l) *Para 8: Focus of questioning was consistently on LTTE, resulting in inadequate attention to other aspects of testimony.*

The nature of allegations of disappearances and the perpetrators involved vary from complaint to complaint and according to geographical areas. Questions are asked in a methodical manner solely to arrive at an accurate assessment of the complaints. The Commission does not accept that questioning was consistently on LTTE where it was not warranted. The hearings are also tape recorded.

- (m) *Para 8: Some officials tasked with gathering information and completing the forms of complainants did not speak Tamil, and the forms were in English.*

Fifteen Tamil speaking officers were provided by each District Secretariat to gather information and to complete the forms of complainants. During public hearings, the Commission had to face a situation where new complainants came in large numbers to make representations. As the Commission had to proceed with pre-arranged hearings of registered complainants, it adopted temporary measures to register new complainants so that their representations will be inquired into at a later date. In such instances, the registrations were recorded in English language forms. However, the Commission will be providing each newly registered complainant a form in Tamil language to fill and return prior to being invited for public hearings.

- (n) *Para 9: There should be a comprehensive publicity campaign in advance of scheduled hearings. Provincial and National level disseminations need to be carried out.*

Please see (c) above.

- (o) *Para 9: Process should be established to prepare families to appear before the Commission, including providing information on documentation to be submitted with their complaints.*

The relevant information is contained in the letters sent to all complainants inviting them to be present at the hearings. In addition, Grama Niladharis and officials at the Divisional and District Secretariats are knowledgeable about the requirements in this process, and are at the disposal of the public to obtain any assistance in this regard.

- (p) *Para 11: Military and Security personnel should not be involved in publicity campaign, registration, signing of forms, escorting people to and from hearings, taking photographs outside the Commission as people enter, or be present while people were presenting testimonies.*

No military or security forces personnel were involved in undertaking Commission work, including carrying out public information campaigns, registration, signing of forms, or been present while people were presenting testimonies to the Commission. The Commission has also not received any complaints that military personnel were escorting people to and from hearings or taking photographs outside the Commission as people enter. Photographs had been taken by independent media organisations.

The only instance when the services of a Police Officer was retained was to coordinate air transport logistics when the Commission members had to travel by air to the North.

(2) Why is the Commission's mandate so short, and geographically limited?

Please see (a) and (b) above.

(3) How can the Commission ensure that all complainants, in all parts of the country, can participate in this process? Are there plans to extend the time period and geographical work of this Commission?

The Commission has conducted an extensive publicity campaign and provides details on a regular basis on how and when complaints can be submitted to the Commission.

The Commission has requested, and has been granted an extension to its mandate by a further six months until August 12, 2014. Further extensions may be requested if needed in order for the Commission to comprehensively complete its work.

(4) What is the role of the military and security forces as well as the Attorney General's office in the Commission's work, and specially the hearings?

Commission has not engaged the services of any military or security forces personnel, and they are not involved in the Commission's work.

As a practice in all Commissions of Inquiries, assistance is sought from the Attorney General to nominate officers to assist their work. The Attorney General does not play a specific role in the proceedings. Officers who are nominated by the Attorney General do not represent the Attorney General but work as Counsel Assisting the Commission. Therefore, no conflict of interest arises when steps are taken to initiate prosecutions by the Attorney General against errant 'Police Officers' based on the findings / recommendations of the Commissions. In the case of a conflict of interest arising from an officer of the Attorney General's Department assisting the Commission, immediate action would be taken to remedy such situations so that the confidence in the Commission will not be undermined.

(5) Why are military and security officials involved in the collection of witness statements when they seem to affect the participation of complainants?

Commission denies that military or security forces personnel are involved in any of the Commission's work, including the collection of witness statements as claimed.

(6) Are there means to allow complainants to interact with the Commission without security force involvement and presence at the hearings? Is there any witness protection mechanism?

There has been no security forces personnel involvement in the Commission's work at any stage, and none has been present at any of the hearings. The complainants interact with the Commission at their own free will, and no complaint has been received by the Commission to the contrary effect.

(7) Why are the Commission and its documents in English and not in Tamil and other languages?

All documentation is available in Tamil, Sinhala and English. The Commission follows the government's official language policy in all its work.

(8) What are the measures taken to ensure access to the Commission by non-English speakers?

Tamil speaking officers from the District Secretariats in the Northern and Eastern provinces have been appointed to facilitate access to the Commission by Tamil speaking or non-English speaking complainants, and also by those who are not able to make written submissions to the Commission.

(9) Why is the information campaign about the Commission so limited and what is being done to disseminate the information more widely?

Information campaign about the Commission's work has been, and continues to be conducted extensively. Please also see (c) above.

(10) Is there any mechanism to ensure that the Commission's findings are applied to the outstanding cases from the UN Working Group?

Such matter has not been brought before the Commission to consider and make a decision. A mechanism can be formulated to receive outstanding cases from the UN Working Group, if they fall within the scope of the Commission.

(11) In the wake of the Commission's findings, will there be further investigations and prosecutions of all cases presented to the Commission?

Yes.

(12) Why is the reparation process linked to the Commission? Should not there be two separate processes?

Ensuring this task to another agency will further complicate the process. The Commission, having had the opportunity to hear and analyse the grievance of a victim, will be in a better position to make suitable recommendations. In addition, the aim of the Government is to put in place a credible and acceptable mechanism addressing the genuine grievances of a victim in an efficient and effective manner.

(13) Why are only some of the hearings held in public?

All hearings are held in public. Please see (i) above.

(14) Will the recommendations from previous Commissions of Inquiry, that are relevant to this Commission's mandate, be considered by this Commission and in the follow up work to the Commission?

If the recommendations are found to be relevant, the Commission will consider them in its work.
